

Applicazioni

IT

1. Il sistema scarico fumi doppia parete STABILE SPD può essere utilizzato per tutti i tipi di generatori a combustibile gassoso, liquido e solido.
2. Il sistema STABILE SPD è certificato per ricevere i prodotti della combustione con temperatura fino a 200°C con guarnizione montata e con temperatura fino a 600°C senza guarnizione.
3. Il sistema STABILE SPD è adatto per essere installato come camino in conformità alle norme UNI 7129, UNI 11528, UNI 10683.
4. In ambienti dove l'atmosfera è ricca di vapori alogeni, non è consigliato l'uso di canne fumarie in acciaio inox (lavanderie, tintorie, tipografie, acconciature). Nel caso di utilizzo in questi ambienti, i prodotti perderanno la Garanzia della Casa.

Istruzioni d'installazione

1. I componenti del sistema STABILE SPD devono essere installati solo da personale qualificato secondo la legislazione vigente (D.M. 37/08).
2. Accertarsi, prima di effettuare qualsiasi tipo di installazione, che la designazione di prodotto presente sull'etichetta sia idonea al tipo di installazione da effettuare.
3. Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione o manutenzione, si raccomanda di togliere l'alimentazione elettrica dal generatore di calore (fare riferimento al manuale dell'apparecchio stesso).
4. Gli elementi vanno installati con la freccia (stampata sull'etichetta del singolo pezzo) orientata nella direzione dei fumi (femmina verso l'alto).
5. Assemblare gli elementi accertandosi che la guarnizione, dove prevista, rimanga nella propria sede e che non venga danneggiata durante l'assemblaggio stesso. Al fine di evitare il deterioramento delle guarnizioni, non utilizzare lubrificanti destinati ad altri impieghi (olio motore, olio per circuiti idraulici, olio vegetale o animale). Se necessario, lubrificare la guarnizione con lo speciale scivolante (cod. AC SCISP) per facilitare l'innesto dei componenti.
6. Per i tratti verticali applicare un supporto murale (cod. SPDPB 50) con relativa coppia di alette (cod. SPDAS 12) alla base della canna e una fascetta murale (cod. SPDFM 14) ogni 2 m come previsto dal libretto uso e manutenzione e/o manuale tecnico del sistema STABILE SPD, mentre sui tratti sub-orizzontali installare una fascetta murale (cod. SPDFM 14) ogni tubo e/o ogni cambio di direzione.
7. I terminali (cod. SPDAR 62 e SPDCC 06) dopo essere stati innestati all'elemento sottostante dovranno essere ulteriormente fissati tra di loro mediante l'apposita vite auto perforante fornita insieme ai terminali.
8. La distanza minima di ogni componente da eventuali materiali combustibili adiacenti è riportata nelle designazioni indicate nelle etichette di prodotto e nella "DoP".
9. Terminata l'installazione eseguire i controlli e le verifiche di collaudo secondo UNI 7129, UNI 11528 e UNI 10683, rilasciare al committente la "Dichiarazione di Conformità" dell'impianto secondo la legislazione vigente (D.M. 37/08) e applicare nelle immediate vicinanze del sistema fumario installato la "placca camino" compilata in ogni sua parte.
10. Qualora l'installazione comportasse modifiche strutturali dei componenti, decadrà la Garanzia della Casa e la responsabilità del Produttore.
11. Per qualsiasi altra informazione tecnica consultare il libretto d'uso e manutenzione e/o il manuale tecnico del sistema STABILE SPD.

Manutenzione

1. La manutenzione dell'impianto fumario deve essere eseguita da personale qualificato secondo la legislazione vigente (D.M. 37/08).
2. La manutenzione, la periodicità e il controllo dell'impianto fumario vanno eseguiti secondo la legislazione vigente (D.P.R. 74/13) e/o eventuali prescrizioni regionali.
3. Per mantenere inalterate nel tempo le caratteristiche tecniche e prestazionali dei prodotti è necessario istituire un piano di manutenzione programmata. Si consiglia di controllare e/o pulire il sistema STABILE SPD secondo le prescrizioni contenute nella norma UNI 10683 per applicazioni a combustibile solido, e almeno una volta all'anno per applicazioni a combustibile gassoso o liquido.
4. Per gli impianti a combustibile solido e liquido, le operazioni di pulizia del sistema STABILE SPD devono essere eseguite secondo la norma UNI 10847, utilizzando attrezzature e strumenti adeguati, nel rispetto delle disposizioni legislative in materia di tutela della sicurezza e della salute dei lavoratori.
5. Per la pulizia delle pareti interne del sistema STABILE SPD si dovrà utilizzare una spugna, un panno o una spazzola di plastica morbida. Non utilizzare spazzole, spugne o panni abrasivi, solventi aggressivi o acidi.
6. In caso di incendio da fuliggine, si deve provvedere al ripristino delle condizioni iniziali di fornitura (sostituzione degli elementi danneggiati e pulizia degli elementi rimasti in uso).
7. Dove installato un sistema di raccolta della condensa, verificare il corretto smaltimento di quest'ultima e se necessario pulire o sostituire le parti interessate.
8. In corrispondenza della manutenzione programmata (vedi punto 3 - Manutenzione), ai fini di mantenere un elevato standard di sicurezza, si consiglia di verificare l'integrità delle guarnizioni di tenuta ogni qualvolta gli elementi del sistema STABILE SPD vengono smontati, sostituendo, se necessario, le guarnizioni con ricambi originali.

Stoccaggio

1. Tutti i prodotti del sistema STABILE SPD escono dalla fabbrica confezionati in scatole di cartone, regolarmente etichettati per tipologia di prodotto.
2. Conservare i singoli elementi e/o accessori in luoghi adeguati, al riparo da possibili urti e in condizioni di protezione generale da tutti quegli agenti che potrebbero danneggiarli. STABILE S.p.A. non risponde di eventuali danni causati da incuria, inappropriato stoccaggio e utilizzo.

Applications

ENG

1. The twin-wall STABILE SPD flue system can be used for every kind of generator working with gas, liquid and solid combustible.
2. The STABILE SPD system is certified for combustion products having a max temperature not exceeding 200°C with mounted gasket and a max temperature not exceeding 600°C without gasket.
3. The STABILE SPD system is suitable for being installed as chimney and as collective chimney, in compliance with the current national regulations.
4. In locations where the atmosphere is rich in halogen fumes, we do not recommend the use of stainless steel chimneys (laundries, dye works, printing works, and hairdressings). The usage of these products in such locations voids the manufacturer's warranty.

Installation instructions

1. The components of the STABILE SPD system shall be installed only by qualified personnel according to the current regulations.
2. Before any kind of installation, make sure that the product designation marked on the label of the item is suitable for the type of installation to perform.
3. Before carrying out any installation or maintenance, we recommend to unplug the heat generator (please refer to the manual of the appliance itself).
4. The elements shall be installed with the arrow - marked on the label of every single item - pointing in the direction of the flue gases (female side upwards).
5. Assemble the elements making sure that the gaskets, where expected, remain in their seat and that they do not get damaged during assembly. In order to avoid the deterioration of the gaskets, do not use lubricants intended for other uses (motor oil, oil for hydraulic circuits, vegetal or animal oil). Where necessary, lubricate the gaskets with the special lubricant - Item code ACSCISP - to facilitate the coupling of the components.
6. In the vertical sections, mount a wall support (code SPDPB 50) with related plate-supports (code SPDAS 12) at the base of the chimney and a wall-band (code SPDFM 14) every 2mts. as prescribed in the use and maintenance booklet and/or in the technical manual of the STABILE SPD system. In the sub-horizontal sections mount a wall-band (code SPDFM 14) every element and/or at every shift.
7. The terminals (code SPDAR 62 and SPDCC 06), after being coupled with the lower element, shall be fastened to one another through the appropriate self-drilling screw, already provided with the terminals.
8. The minimum distances of each component from adjacent combustible materials is provided in the designation - indicated in every item label - and in the DoP.
9. After the installation carry out controls and tightness tests and issue the "Declaration of Conformity" to the customer according to the current legislation and mount the "chimney identification plate" closed to the installed flue system completely after filling it in completely.
10. Any structural modification of the components during installation voids the Warranty and all responsibilities of the Manufacturer.
11. For any further technical information, please refer to the maintenance booklet and/or to the technical manual of STABILE SPD system.

Maintenance

1. The maintenance of the flue system shall be performed by qualified personnel under current legislation.
2. The maintenance, the periodicity and the control of the flue system shall be performed under current legislation and/or local prescriptions.
3. In order to keep the technical and performance characteristics of the products unchanged over time, it is necessary to establish a scheduled maintenance plan. We recommend checking and/or cleaning the STABILE SPD system according to the prescriptions provided by the current regulations for appliances using solid combustibles and at least once a year for appliances using gaseous or liquid combustibles.
4. For systems using solid and liquid combustibles, the STABILE SPD shall be cleaned according to the current legislations, using appropriate equipment and tools in compliance with the provisions regarding the safety and the health of workers.
5. For the cleaning of the internal walls of the STABILE SPD system, use a sponge, or a soft plastic scrubber. Do not use abrasive brushes, sponges, cloths, aggressive or acid solvents.
6. In case of soot fire, restore the initial supply conditions (replace the damaged elements and clean all the elements still in use).
7. Where a system for collecting the condensates is installed, verify the proper disposal of the condensates and - where appropriate - clean or replace the involved parts.
8. At every scheduled maintenance (see point 3 - Maintenance), in order to keep a high safety standard, we suggest to check the integrity of the sealing gaskets whenever disassembling the elements of the STABILE SPD system, by replacing - where appropriate - the gaskets with original spare parts.

Storage

1. All the products of the STABILE SPD system leave the factory packed in carton boxes and regularly labelled by product type.
2. Store the elements and/or accessories in adequate places, safe from possible shocks and in conditions of general protection from all agents that might damage them. STABILE S.p.A. is not responsible for any damage caused by negligence, inappropriate storage and use.

Applications

FR

1. Le système de conduit de fumées STABILE SPD double paroi peut être utilisé pour tous types d'appareil de chauffage fonctionnant avec gaz, combustibles liquide et solide.
2. Le système STABILE SPD est certifié pour produits de la combustion avec une température maximale de 200°C avec joint monté et une température maximale de 600°C sans joint.
3. Le système STABILE SPD est adapté pour être installé comme cheminée et comme conduit de cheminée collectif, en conformité avec les réglementations nationales en vigueur.
4. Dans des endroits où l'atmosphère est riche en gaz halogènes, nous ne recommandons pas l'utilisation de cheminées en acier inoxydable (blanchisseries, teintureries, typographies, coiffeurs). L'utilisation de ces produits dans de tels endroits annule la garantie du fabricant.

Instructions d'installation

1. Les composants du système STABILE SPD ne doivent être installés que par du personnel qualifié en vertu de la législation en vigueur.
2. Avant toute installation assurez-vous que la désignation de produit indiquée sur l'étiquette est appropriée pour le type d'installation que vous devez effectuer.
3. Avant toute opération d'installation ou maintenance, on vous recommande de débrancher le générateur de chaleur (reportez-vous au manuel de l'appareil même).
4. Les éléments doivent être installés avec la flèche (marquée sur l'étiquette de chaque pièce) pointant vers la direction des fumées (femelle vers le haut).
5. Assemblez les éléments en vous assurant que les joints, où prévues, restent dans leur siège et qu'ils ne soient pas endommagés pendant l'assemblage même. Afin d'éviter la détérioration des joints, n'utilisez pas des lubrifiants destinés à d'autres usages (huile moteur, huile pour circuits hydrauliques, huile végétale ou animale). Si nécessaire, lubrifiez les joints avec le lubrifiant spécial (réf. AC SCISP) pour faciliter l'emboîtement entre les composants.
6. Dans les sections verticales, montez un support mural (code SPDPB 50) avec les relatifs supports pour plaques (code SPDAS 12) à la base de la cheminée et un collier mural (code SPDFM 14) chaque 2mts. comme prévu dans la brochure d'utilisation et maintenance et/ou dans le manuel technique du système STABILE SPD. Dans les parties subhorizontales montez un collier mural (code SPDFM 14) chaque élément ou à chaque change de direction.
7. Les terminaux (code SPDAR 62 et SPDCC 06), après être emboîté avec l'élément au-dessous, doivent être fixé entre eux avec la vis auto-perceuse appropriée (code SPDFM 14), déjà fournie avec les terminaux.
8. Les distances minimales des matériaux combustibles adjacents de chaque composant sont indiquées dans la désignation marquée sur les étiquettes du produit et dans la «DoP».
9. Après l'installation faire toute vérifications et les tests d'étanchéité conformément aux réglementations locales et fournir au client la «Déclaration de Conformité» du conduit de fumées en vertu de la législation en vigueur et montez la «plaque d'identification de cheminée» en proximité du système après l'avoir complié correctement.
10. Si l'installation exige des changements structurels des composants, cela annule la garantie du fabricant.
11. Pour toutes informations techniques supplémentaires, consultez la brochure d'utilisation et maintenance et/ou le manuel technique du système STABILE SPD.

Maintenance

1. La maintenance du conduit de fumées doit être faite par du personnel qualifié en vertu de la législation en vigueur.
2. La maintenance, la périodicité et les vérifications du conduit de fumées doit être faite conformément à la législation en vigueur et/ou aux réglementations locales.
3. Afin de garder les caractéristiques techniques et les performances des produits inchangées dans le temps, c'est nécessaire établir un plan de maintenance planifiée. Nous recommandons de contrôler et/ou nettoyer le système STABILE SPD selon les prescriptions des réglementations en vigueur pour appareils à combustibles gazeux et liquides.
4. Pour les systèmes à combustible solide ou liquide du système STABILE SPD, le nettoyage doit être fait conformément aux réglementations en vigueur, en utilisant un équipement et des outils appropriés et en conformité avec les dispositions concernant la santé et la sécurité des travailleurs.
5. Pour le nettoyage des parois intérieures du système STABILE SPD on doit utiliser une éponge ou un laveur en plastique souple. Ne pas utiliser des brosses, des laveurs abrasives, des solvants agressifs ou acides.
6. En cas de feu de cendres, rétablissez les conditions d'approvisionnement initiales (remplacez les éléments endommagés et nettoyez tous les éléments encore en cours d'utilisation).
7. Où un système de recueil des condensats est installé, vérifiez l'élimination appropriée des condensats et - le cas échéant - nettoyez ou remplacez les parties impliquées.
8. Lors de la maintenance planifiée (voir point - Maintenance), afin de maintenir un haut niveau de sécurité, on vous conseille de vérifier l'intégrité des joints d'étanchéité chaque fois qu'on démonte les éléments du système STABILE SPD en remplaçant, si nécessaire, les joints avec des pièces d'origine.

Stockage

1. Tous les composants du système STABILE SPD déparent d'usine emballés dans des boîtes en carton et régulièrement étiquetés par type de produit.
2. Conservez les éléments et/ou accessoires dans des endroits adéquats, à l'abri de chocs éventuels et conditions de protection générale contre tous agents qui pourraient les endommager. STABILE S.p.A. n'est pas responsable de tout dommage causé par négligence, stockage ou utilisation inapproprié.